

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 44:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zaświtał poranek i ludzie ci zostali wyprawieni – oni i ich osły.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zaświtał poranek. Braci wyprawiono. Wyruszyli razem z osłami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	O świcie wyprawiono tych ludzi razem z ich osłami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy było rano, mężowie oni puszczeni są, sami i osłowie ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy było rano, puszczono je z osły ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	O świcie wyprawiono ich wraz z ich osłami w drogę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaświtał poranek, wyprawiono mężów wraz z ich osłami.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rankiem, gdy zaświtało, odprawiono tych mężczyzn wraz z ich osłami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	O świcie odprawiono ich razem z osłami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	O świcie wyprawiono więc tych mężów razem z ich osłami.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zaświtał ranek i odesłano tych ludzi i ich osły.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ранок засвітав, чоловіки були відпущені, вони і їхні осли.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy zaświecił poranek, ludzie ci zostali wyprawieni; oni oraz ich osły.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Był już jasny ranek, gdy mężowie ci zostali odprawieni, zarówno oni, jak i ich osły.